

PORTA CUP 2019

IZOLA, 12. – 14. April

Razred / Class Seascope 18 & 24

REGATNA NAVODILA – SAILING INSTRUCTIONS

1. PRAVILA

- 1.1. Regata bo potekala po pravilih, kot so definirana v *Jadrskih regatnih pravilih*.
- 1.2. Predpisi Jadrne zveze Slovenije bodo veljali samo za slovenske jadrnice.
- 1.3. Veljala bodo pravila razredov SeaScape 18 in Seascope 24.
- 1.4. Kazen za kršitev pravil razreda je lahko manjša od diskvalifikacije. To spremeni pravilo 64.
- 1.5. Če so med jeziki pomenske razlike, bo odločilno angleško besedilo.

2. OBVESTILA TEKMOVALCEM

Obvestila tekmovalcem bodo objavljena na uradni oglasni deski ob regatni pisarni v Hangar Baru.

3. SPREMEMBE REGATNIH NAVODIL

Vse spremembe regatnih navodil bodo objavljenje pred 10:00 uro dneva, ko začno veljati, razen sprememb v razporedu plovov, ki bodo objavljene dan preden začnejo veljati, do 20:00

4. SIGNALI NA OBALI

- 4.1. Signali na obali bodo izobešeni na štartni jadrnici, ki bo privezana na privezu E24 Marine v Izoli (pred recepcijo marine).
- 4.2. Kadar je zastava kodeks izobešena na kopnem, se '1 minuta' v regatnem signalu Kodeks zamenja z 'ne manj kot 30 minut'.

5. RAZPORED PLOVOV

- 5.1. Predvidenih je osem plovov.
- 5.2. Štartni signal za prvi plov je na programu:
 - sobota: 12:00 uri
 - nedelja: 11:00 uri
- 5.3. Nobenega opozorilnega signala ne bo po:
 - sobota: 17:00 uri
 - nedelja: 16:00 uri
- 5.4. Kot obvestilo jadrnicam, da se bo plov kmalu začel, bo s piščalko dan ponavljajoči se signal.

6. ZASTAVA RAZREDA

Zastava razreda SeaScape 18: Zastava F
Zastava razreda SeaScape 24: Zastava E

1. RULES

- 1.1. The races will be governed by the rules as defined in *The Racing Rules of Sailing*.
- 1.2. Prescriptions of Slovenian Sailing Federation will apply only to Slovenian boats:
- 1.3. SeaScape 18 International Class rules and Seascope 24 Class Rules will apply.
- 1.4. Penalty for violation of the Class Rules may be less than disqualification. This changes Rule 64.
- 1.5. If there is a conflict between languages the English text will take precedence.

2. NOTICES TO COMPETITORS

Notices to competitors will be posted on the official notice board in the race office in Hangar Bar.

3. CHANGES TO SAILING INSTRUCTIONS

Any changes to the sailing instructions will be posted before 10:00 on the day it will take effect, except that any change to the schedule of races will be posted by 20:00 on the day before it will take effect.

4. SIGNALS MADE ASHORE

- 4.1. Signals made ashore will be displayed on starting boat moored on the berth E24 of Marina Izola (in front of the marina's reception).
- 4.2. When flag AP is displayed ashore, '1 minute' is replaced with 'not less than 30 minutes' in the race signal AP.

5. SCHEDULE

- 5.1. Eight races are scheduled.
- 5.2. The time of the starting signal for the first race is:
 - Saturday: 12:00
 - Sunday: 11:00
- 5.3. No warning signal will be made after:
 - Saturday: 17:00
 - Sunday: 16:00
- 5.4. To alert boats that a race will begin soon, a repetitive signal with a whistle will be made.

6. CLASS FLAG

Class flag for SeaScape 18: Flag F
Class flag for SeaScape 24: Flag E

- | | |
|--|---|
| <p>7. REGATNA POLJA
Regatno polje bo postavljeno v Izolskem zalivu.</p> | <p>7. RACING AREAS
The location of the racing area will be in Izola Bay.</p> |
| <p>8. PROGE
Skica v prilogi B prikazuje progo s približnimi koti med stranicami in zaporedje v katerem je treba iti mimo oznak. Posamezno oznako je treba pustiti na levi strani.</p> | <p>8. THE COURSES
The diagram in Attachment B shows the course, including the approximate angles between legs and the order in which marks are to be passed. Each mark should be left on port side.</p> |
| <p>9. OZNAKE
9.1. Privetrna in razbremenilna oznaka bosta rumeni cilindrični boji, oznaki vrat bosta črni cilindrični boji. V primeru spremembe stranice bo nova privetrna oznaka oranžne barve.
9.2. Štartni oznaki bosta signalni čoln regatnega odbora na desni in črna cilindrična boja na levi strani.
9.3. Ciljni oznaki bosta signalni čoln regatnega odbora na levi in črna cilindrična boja na desni strani.
9.4. Čoln regatnega odbora, ki signalizira spremembo stranice proge, je oznaka skladna navodilu 11.2.</p> | <p>9. MARKS
9.1. Windward and offset mark will be yellow cylindrical buoys, gate marks will be black buoys. In case of course change, the new windward mark will be orange.
9.2. The starting marks will be the race committee signal vessel on starboard end and a black cylindrical buoy at the port end.
9.3. The finishing marks will be the race committee signal vessel at the port end and a black cylindrical buoy on starboard end.
9.4. A race committee boat signalling a change of a leg of the course is a mark as provided in instruction 11.2.</p> |
| <p>10. ŠTART
10.1. Štartna linija bo med drogom z rdečo zastavo na štartni oznaki na desni in tekmovalno stranjo leve štartne oznake.
10.2. Jadrnica, ki ne štarta v roku 4 minut po štartnem signalu, bo brez zaslišanja dobila točke, kot da ni štartala (DNS). S tem se spremenita pravili A4 in A5.
10.3. Posamični odpoklici ter jadrnice diskvalificirane po pravilih 30.3 in 30.4 bodo obveščene po VHF kanalu 69 z objavo številke na jadrju ali premcu. S tem se dopolnita in spremenita pravili 29.1, 30.3 in 30.4. Če jadrnica nima VHF ali pa je bilo sporočilo podano nejasno, to ne bo osnova za zahtevek za nadomestilo. S tem se spremenita pravili 60.1(b) in 62.1(a).</p> | <p>10. THE START
10.1. The starting line will be between a staff displaying a red flag on the starting mark at the starboard end and the course side of the port-end starting mark.
10.2. A boat starting later than 4 minutes after her starting signal will be scored Did Not Start without a hearing. This changes RRS A4 and A5.
10.3. Individual recalls and boats disqualified under RRS 30.3 and 30.4 will be announced on the VHF channel 69 using either bow numbers or sail numbers. This is in addition to and changes RRS 29.1, 30.3. and 30.4. Failure to carry a VHF or failure to complete the transmission clearly shall not be grounds for redress. This changes RRS 60.1(b) and 62.1(a).</p> |
| <p>11. SPREMEMBA NASLEDNJE STRANICE NA PROGI
11.1. Za spremembo naslednje stranice na progi bo regatni odbor postavil novo privetrno oznako oranžne barve (ali premaknil ciljno linijo), čim bo to možno izvesti. Oranžna privetrna oznaka nima razbremenilne oznake.
11.2. Jadrnice morajo iti med čolnom regatnega odbora, ki signalizira spremembo naslednje stranice, in najbližjo oznako tako, da pustijo oznako na levi in čoln regatnega odbora na desni. S tem se spremeni pravilo 28.</p> | <p>11. CHANGE OF THE NEXT LEG OF THE COURSE
11.1. To change the next leg of the course, the race committee will set a new orange windward mark (or move the finishing line) as soon as practicable. There is no offset mark at the orange windward mark.
11.2. Boats shall pass between the race committee boat signalling the change of the next leg and the nearby mark, leaving the mark to port and the race committee boat to starboard. This changes RRS 28.</p> |
| <p>12. CILJ
Ciljna linija bo med drogom z rdečo zastavo na levi ciljni oznaki in tekmovalno stranjo desne ciljne oznake.</p> | <p>12. THE FINISH
The finishing line will be between a staff displaying an red flag on the finishing mark at the port end and the course side of the starboard end finishing mark.</p> |
| <p>13. SISTEM KAZNOVANJA
Pravilo 44.1 se spremeni tako, da se kazen z dvema obratoma zamenja s kaznijo z enim obratom.</p> | <p>13. PENALTY SYSTEM
Rule 44.1 is changed so that the Two-Turns Penalty is replaced by the One-Turn Penalty.</p> |

14. PREDPISANI ČASI

- 14.1. Predpisani časi so kot sledi:
Predpisani čas Predpisani čas za 1. oznako
60 minut 20 minut
Če v predpisanem času za 1. oznako nobena jadrnica ni šla mimo oznake 1, bo plov razveljavljen. Odstopanje od predvidenih časov ne more biti osnova za nadomestilo. To spremeni RRS 62.1(a).
- 14.2. Jadrnice, ki ne končajo plova 15 minut za tem, ko prva jadrnica prejadra progo in konča regato, brez zaslivanja dobijo točke za 'Ni končala regate' (DNF). S tem so spremenjena pravila 35, A4 in A5.

15. PROTESTI IN ZAHTEVKI ZA NADOMESTILO

- 15.1. Jadrnica, ki namerava vložiti protest, mora to takoj po prihodu skozi cilj sporočiti Regatnemu odboru na cilju. S tem se dopolni pravilo 61.1.
- 15.2. Protestni obrazci so na voljo na signalnem čolnu regatnega odbora na štartu/cilju. Proteste, zahteve za nadomestilo ali ponovitev zaslivanja je potrebno oddati v ustreznem času za oddajo protestov.
- 15.3. Čas za oddajo protestov je 60 minut po prihodu zadnje jadrnice na cilj zadnjega plova v dnevu.
- 15.4. Obvestila bodo objavljena ne kasneje kot 30 minut po izteku časa za oddajo protestov, da bodo tekmovalci obveščeni o zaslivanjah v katerih so sami zainteresirane stranke ali pa navedeni kot prič. Zaslivanja bodo potekala v regatni pisarni z začetkom ob uri, ki bo navedena na oglasni deski.
- 15.5. Obvestila o protestih s strani regatnega odbora ali žirije bodo objavljena, da bodo jadrnice obveščene po pravilu 61.1(b).
- 15.6. Kršitve navodil 17, 18, 19, 20, 21.1 in 24 niso osnova za protest s strani jadrnice. S tem se spremeni pravilo 60.1(a). Če protestni odbor tako sklene, so kazni za te kršitve lahko manjše od diskvalifikacije.

16. TOČKOVANJE

- 16.1. Regata bo veljavna, če bosta izpeljana vsaj dva plova.
- 16.2. (a) Če bodo izpeljani do trije plovi, bodo jadričine točke za serijo enake vsoti njenih točk za vse plove.
(b) Če bo izpeljanih od štiri do osem plovov, bodo jadričine točke za serijo enake vsoti njenih točk za plove minus točke za njen najslabši plov.

17. VARNOSTNI UKREP

Jadrnica, ki je odstopila od plova, mora o tem čimprej obvestiti regatni odbor.

18. ZAMENJAVA POSADKE ALI OPREME

- 18.1. Zamenjava tekmovalcev ne bo dovoljena brez predhodnega pisnega soglasja regatnega odbora.
- 18.2. Zamenjava poškodovane ali izgubljene opreme ne bo dovoljena, razen če jo odobri regatni odbor. Odbor je treba prositi za zamenjavo ob prvi sprejemljivi priložnosti.

14. TIME LIMITS

- 14.1. Time limits are as follows:
Time limit Mark 1 time limit
60 minutes 20 minutes
If no boat has passed Mark 1 within the Mark 1 time limit, the race will be abandoned. Failure to meet the target time will not be grounds for redress. This changes RRS 62.1(a).
- 14.2. Boats failing to finish within 15 minutes after the first boat sailed the course and finishes, will be scored Did Not Finish without a hearing. This changes RRS 35, A4 and A5.

15. PROTESTS AND REQUESTS FOR REDRESS

- 15.1. A boat, that intends to lodge a protest, shall report this to the Race committee on the Finishing line, immediately after finishing. This is added to rule 61.1.
- 15.2. Protest forms are available on the Race Committee signal vessel on the Start/Finish. Protests and requests for redress or reopening shall be delivered there within the appropriate time limit. The protest time limit is 60 minutes after the last boat has finished the last race of the day.
- 15.3. Notices will be posted no later than 30 minutes after the protest time limit to inform competitors of hearings in which they are parties or named as witnesses. Hearings will be held in the race office, beginning at the time posted on the notice board.
- 15.4. Notices of protests by the race committee or jury will be posted to inform boats under rule 61.1(b).
- 15.5. Breaches of instructions 17, 18, 19, 20, 21.1, and 24 will not be grounds for a protest by a boat. This changes rule 60.1(a). Penalties for these breaches may be less than disqualification if the protest committee so decides.

16. SCORING

- 16.1. Two races are required to be completed to constitute a series.
- 16.2. (a) When up to three races have been completed, a boat's series score will be the total of her race scores.
(b) When four to eight races have been completed, a boat's series score will be the total of her race scores excluding her worst score.

17. SAFETY REGULATION

A boat that retires from a race shall notify the race committee as soon as possible.

18. REPLACEMENT OF CREW OR EQUIPMENT

- 18.1. Substitution of competitors will not be allowed without prior written approval of the race committee.
- 18.2. Substitution of damaged or lost equipment will not be allowed unless authorized by the race committee. Requests for substitution shall be made to the committee at the first reasonable opportunity.

- 19. PREVERJANJE OPREME IN MERITEV**
Skladnost jadrnice ali opreme pravilom razreda in regatnim navodilom se lahko preveri kadarkoli. Na vodi lahko merilec ali kontrolor opreme regatnega odbora jadrnici naroči, naj nemudoma odjadra na označeno območje kjer bo pregledana.
- 20. OMEJITVE IZVLEKA NA SUHO**
Jadrnice se med regato ne smejo izveleči na suho, razen v skladu s pogoji, navedenimi v predhodnem pisnem dovoljenju, ki ji ga je dal regatni odbor.
- 21. RADIJSKE ZVEZE**
Razen v nujnih primerih, jadrnica, ki tekmuje, ne sme oddajati zvočnih ali podatkovnih signalov niti sprejemati zvočnih ali podatkovnih sporočil, ki niso dosegljiva vsem jadrnicam.
- 22. NAGRADE**
Nagrajene bodo prve tri jadrnice v posameznem razredu.
- 23. ODKLONITEV ODGOVORNOSTI**
Tekmovalci v celoti sodelujejo na lastno odgovornost. Glej pravilo 4, Odločitev za tekmovanje. Organizator ne prevzema nobene odgovornosti za materialno škodo ali telesne poškodbe ali smrt, ki bi nastali v kakršnikoli zvezi z regato, bodisi pred regato, med njo ali po regati.
- 24. ZAVAROVANJE**
Vsaka sodelujoča jadrnica mora biti obvezno zavarovana za odgovornost do tretjih. Potrdilo o zavarovanju mora biti na vpogled pri prijavi.
- 19. EQUIPMENT AND MEASUREMENT CHECKS**
A boat or equipment may be inspected at any time for compliance with the class rules and sailing instructions. On the water, a boat can be instructed by a measurer or race committee equipment inspector to proceed immediately to a designated area for inspection.
- 20. HAUL-OUT RESTRICTIONS**
Boats shall not be hauled out during the regatta except with and according to the terms of prior written permission of the race committee.
- 21. RADIO COMMUNICATION**
Except in an emergency, a boat that is racing shall not make voice or data transmissions and shall not receive voice or data communications that is not available to all boats.
- 22. PRIZES**
Prizes will be awarded to first three boats overall in each class.
- 23. DISCLAIMER OF LIABILITY**
Competitors participate in the regatta entirely at their own risk. See rule 4, Decision to Race. The Organizing Authority will not accept any liability for material damage or personal injury or death sustained in conjunction with or prior to, during, or after the regatta.
- 24. INSURANCE**
Each participating boat shall be insured with valid third-party liability. Proof of insurance shall be provided upon registration.

Dodatek / Attachment A: PENALTY POINTS

Penalty points for failure to comply with SeaScape 18 Class Rules.

This document explains how penalties will be assessed and gives general guidance on the appropriate penalty. When the protest committee has good reasons to do so, it may apply a different penalty.

Penalties will be divided into 3 levels as shown in the following table:

Level	Class Rule	Penalty
Level A - Minor	C.5.1 (1) – Bucket 9L with min. 2m rope 4mm C.5.1 (2) – Hand water Bailer C.5.1 (3) – Sponge C.5.1 (5) – Paddle with min. length of 150cm C.10.3 – Without a Sail Number	1 point
Level B - Technical	C.1.2 (d) – A-Frame shall not be adjustable while racing C.2.2 – Crew Positioning C.8.2 – Keel Position and Pin C.8.3 – Rudder Position C.9.6 – Bowsprit Position	2 points
Level C - Safety	C.3. – Personal Equipment (Life Jackets) C.5.1 (4) – Anchor 4kg with 2m of chain and 30m of line 8mm	5 points

Point Penalties - to be applied without a hearing;

When boat breaks Class Rules, she should receive a points penalty. If a competitor requests a hearing after a points penalty has been imposed, the protest committee may decide (in the hearing) to give a greater penalty.

Dodatek / Attachment B: PROGA/COURSE

SeaScape 18 and Seascape 24:

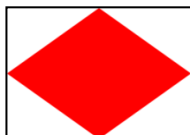
Start – 1 – 1a – 2p/2s – 1 – 1a – Finish

Windward mark: YELLOW + YELLOW offset

Gate marks/pin: BLACK

Course change: ORANGE - no offset

Zastava F / Flag F (SSC18)



Zastava E / Flag E (SSC24)

